

1
- 1661 / 3 - 94 / 95

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1994-1995 (*)

28 MAART 1995

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de verdeling van Cyprus
en zijn toetreding tot de
Europese Unie**

RESOLUTIE AANGENOMEN IN
PLENAIRE VERGADERING

In aanmerking nemend dat

voor wat betreft de Turkse bezetting van Cyprus,

1° Turkije sedert 1974 onafgebroken 37 % van het
Cypriotisch grondgebied bezet;

2° de Turkse bezetting aanleiding heeft gegeven
tot een verplichte migratie van ongeveer
200 000 Grieks-Cyprioten naar het zuiden van het
eiland en van ongeveer 43 000 Turks-Cyprioten naar
het noorden van het eiland;

3° het regime van het noordelijk gedeelte van Cy-
prus niet bereid is aan de 200 000 verdreven Grieks-
Cyprioten hun huizen, gronden en eigendommen te-
rug te geven dan wanneer de republiek Cyprus wel
bereid is dit te doen voor de 43 000 Turks-Cyprioten
die naar het noorden van het eiland zijn gevlucht;

Zie :

- 1661 - 94 / 95 :

- N° 1 : Voorstel van resolutie van de heer De Bremaeker.
- N° 2 : Verslag.

Handelingen :

28 maart 1995.

(*) Vierde zitting van de 48^e zittingsperiode.

- 1661 / 3 - 94 / 95

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (*)

28 MARS 1995

PROPOSITION DE RESOLUTION

**relative à la partition de Chypre
et à son adhésion à l'Union
européenne**

RESOLUTION ADOPTEE
EN SEANCE PLENIERE

Considérant que

*en ce qui concerne l'occupation de Chypre par la
Turquie,*

1° la Turquie occupe de manière ininterrompue
37 % du territoire chypriote depuis 1974;

2° l'occupation turque a forcé quelque
200 000 Chypriotes grecs à émigrer vers le sud de
l'île et quelque 43 000 Chypriotes turcs à émigrer
vers le nord de l'île;

3° le régime au pouvoir dans la partie septentrio-
nale de Chypre n'est pas disposé à restituer leurs
habitations, leurs terres et leurs propriétés aux
200 000 Chypriotes grecs qui ont été chassés, alors
que la république chypriote, elle, est prête à faire ce
geste en faveur des 43 000 Chypriotes turcs qui ont
fui dans le nord de l'île;

Voir :

- 1661 - 94 / 95 :

- N° 1 : Proposition de résolution de M. De Bremaeker.
- N° 2 : Rapport.

Annales :

28 mars 1995.

(*) Quatrième session de la 48^e législature.

4° de voortdurende aanwezigheid van ongeveer 35 000 Turkse soldaten in het noordelijk gedeelte van Cyprus van dit grondgebied één van de meest gemilitariseerde gebieden van de wereld maakt en een voortdurende bedreiging vormt voor de republiek Cyprus die in militair opzicht zwak is uitgebouwd;

voor wat betreft de eerbied voor de mensenrechten,

5° sedert de Turkse bezetting van een derde van het eiland ten minste 1 619 nauwkeurig geïdentificeerde Grieks-Cyprioten verdwenen zijn zonder een spoor na te laten in het door Turkije bezette gedeelte en dat Turkije en het regime in het noordelijk gedeelte van Cyprus steeds geweigerd hebben enigerlei inlichtingen te geven over deze vermiste personen;

6° de door Turkije in de hand gewerkte migratie van ± 80 000 Anatoliërs van het vasteland naar het noordelijk gedeelte van Cyprus het demografisch evenwicht in het gehele eiland heeft verstoord en wijst op een systematische koloniseringpolitiek van Turkije;

voor wat betreft het vinden van een oplossing,

7° soldaten van de Verenigde Naties (UNFICYP) sedert enkele decennia een groene scheidingslijn hebben moeten vormen over het gehele eiland, met inbegrip van de hoofdstad Nicosia;

8° door de Veiligheidsraad, de Algemene Vergadering en de Commissie van de Mensenrechten van de Verenigde Naties tientallen resoluties werden goedgekeurd ertoe strekkend een overeenkomst tot stand te brengen waarbij de twee gemeenschappen vreedzaam naast mekaar zouden kunnen bestaan binnen een federaal staatsverband;

9° ook door de Raad van Europa en het Europese Parlement talrijke resoluties werden gestemd met dezelfde doelstelling;

10° het regime in het door Turkije bezette noordelijk gedeelte van Cyprus en Turkije zelf weinig blijk hebben gegeven van hun bereidwilligheid om een oplossing te zoeken aanvaardbaar voor beide gemeenschappen en in overeenstemming met de hierboven vermelde resoluties;

11° het regime in het door Turkije bezette noordelijk gedeelte van Cyprus halsstarrig een aparte onafhankelijkheid nastreeft, hierin alleen bijgestaan door Turkije;

12° de « vertrouwen wekkende maatregelen », voorgesteld door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties — die in hoofdzaak en onder het toezicht van de Verenigde Naties de opening van de internationale luchthaven van Nicosia betreffen in het voordeel van beide gemeenschappen alsook de reconstructie van de onbewoonde Grieks-Cypriotische stad Varosha — door het regime in het noordelijk gedeelte van Cyprus werden verworpen, dan wanneer de republiek Cyprus deze maatregelen, ver-

4° la présence permanente de quelque 35 000 soldats turcs dans la partie septentrionale de Chypre fait de ce territoire une des régions les plus militarisées du monde et constitue une menace permanente pour la république de Chypre, qui ne dispose pas d'une armée puissante;

en ce qui concerne le respect des droits de l'homme,

5° depuis qu'un tiers de l'île est occupé par la Turquie, au moins 1 619 Chypriotes grecs parfaitement identifiés ont disparu sans laisser de traces dans la partie du pays occupé par la Turquie et que la Turquie et le régime au pouvoir dans la partie septentrionale de Chypre se sont toujours refusés à donner le moindre renseignement au sujet de ces personnes disparues;

6° l'émigration de quelque 80 000 Anatoliens établis sur le continent vers la partie septentrionale de Chypre, que la Turquie a favorisée, a rompu l'équilibre démographique dans l'ensemble de l'île et procède d'une politique de colonisation systématique dans le chef de la Turquie;

en ce qui concerne la recherche d'une solution,

7° les soldats des Nations-Unies (FINUCYP) forment, depuis quelques décennies, une ligne verte de démarcation sur l'ensemble de l'île, y compris dans la capitale, Nicosie;

8° le Conseil de sécurité, l'Assemblée générale et la Commission des droits de l'homme des Nations unies ont adopté des dizaines de résolutions demandant que soit conclu un accord qui permettrait aux deux communautés de coexister pacifiquement au sein d'un Etat fédéral;

9° le Conseil de l'Europe et le Parlement européen ont également voté de nombreuses résolutions ayant le même but;

10° le régime en place dans la partie nord de Chypre, occupée par la Turquie, et la Turquie même se sont montrés peu enclins à rechercher une solution acceptable pour les deux communautés et conforme aux résolutions visées ci-dessus;

11° le régime en place dans la partie nord de Chypre, occupée par la Turquie, cherche obstinément à obtenir une indépendance séparée, soutenu dans cet effort par la seule Turquie;

12° les mesures proposées par le secrétaire général des Nations unies pour susciter un climat de confiance entre les deux communautés — mesures qui concernent essentiellement l'ouverture, sous le contrôle des Nations unies, de l'aéroport international de Nicosie au profit des deux communautés, ainsi que la reconstruction de la ville déserte de Varosha (située dans la zone chypriote-grecque) — ont été rejetées par le régime au pouvoir dans la partie nord de Chypre, et cela alors que la République de Chypre

vat in het document van 21 maart 1994 van de Secretaris-Generaal, heeft bijgetreden;

voor wat betreft het lidmaatschap van de Europese Unie,

13° de republiek Cyprus op 4 juli 1990 een aanvraag tot lidmaatschap van de Europese Unie heeft ingediend, nadat reeds tussen beide partijen een Associatie Overeenkomst op 19 december 1972 en een Douane-Unie Overeenkomst op 22 mei 1987 zijn tot stand gekomen;

14° de kandidatuur van de republiek Cyprus door de Europese Commissie werd aanvaard in haar « Opinion » van 30 juni 1993 en vervolgens bijgetreden door de Europese Ministerraad in zijn beslissing van 4 oktober 1993, waarin werd vastgesteld dat de republiek Cyprus voldoet aan alle toetredingsvereisten en geen moeilijkheden zal hebben met de aanvaarding van het « acquis communautaire »;

15° het door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties ontworpen initiatief om een oplossing te vinden voor het probleem van de verdeling van het eiland ingevolge de Turkse bezetting binnen een bepaalde tijdspanne geen resultaat zou hebben, de Raad van Ministers van de Europese Unie de toetreding van de republiek Cyprus opnieuw zou evalueren in januari 1995, rekening houdend met de houding inmiddels aangenomen door beide gemeenschappen;

vraagt de Kamer van volksvertegenwoordigers de Belgische regering

1° de inspanningen van de Verenigde Naties actief bij te treden ten einde een vreedzame coëxistentie tussen de Turks-Cypriotische en de Grieks-Cypriotische gemeenschap tot stand te brengen, in overeenstemming met de op 29 juli 1994 door de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties unaniem gestemde resolutie n° 939 die onder meer verklaart « ... dat een oplossing voor Cyprus moet gebaseerd zijn op een Cypriotische Staat met één souvereiniteit, één internationale eenzelligheid en één staatsburgerschap, met een gewaarborgde onafhankelijkheid en terriitoriale integriteit, en twee politiek gelijkwaardige gemeenschappen binnen een federaal staatsverband, en dit zonder gehele of gedeeltelijke unie met een ander land of elke vorm van verdeling of secessie »;

2° bij te dragen tot de oplossing van het Cypriotisch probleem in het belang van alle Cyprioten door de toetreding van de republiek Cyprus tot de Europese Unie te steunen en in de Europese Ministerraad de beslissing voor toetredingsonderhandelingen te bevorderen zonder dat deze moet afhangen van een verdeling van het eiland en van de klaarblijkelijke onwil van het regime in het noorden van Cyprus om tot een oplossing te komen onder de auspiciën van de Verenigde Naties.

a accepté ces mesures, contenues dans le document du 21 mars 1994 du secrétaire général;

en ce qui concerne l'adhésion à l'Union européenne,

13° la République de Chypre a introduit, le 4 juillet 1990, une demande d'adhésion à l'Union européenne, alors que les deux parties avaient déjà conclu un accord d'association le 19 décembre 1972 et un accord d'union douanière le 22 mai 1987;

14° la candidature de la République de Chypre a été acceptée par la Commission européenne dans son avis du 30 juin 1993 et ensuite par le Conseil des ministres européen le 4 octobre 1993, lequel précise dans sa décision que la République de Chypre satisfait à tous les critères d'adhésion et n'aura pas de difficultés à accepter « l'acquis communautaire »;

15° l'initiative mise au point par le secrétaire général des Nations unies pour trouver une solution au problème de la partition de l'île à la suite de l'occupation turque n'aurait pas d'effet durant un certain temps et que le Conseil des ministres de l'Union européenne évaluerait à nouveau la demande d'adhésion de la République de Chypre en janvier 1995 en tenant compte de l'attitude adoptée entre-temps par les deux communautés;

la Chambre des représentants demande au gouvernement belge

1° de s'associer activement aux efforts des Nations unies visant à instaurer une coexistence pacifique entre les communautés chypriotes grecque et turque, conformément à la résolution n° 939 votée à l'unanimité par le Conseil de sécurité des Nations unies le 29 juillet 1994 et dans laquelle il est dit notamment que « le règlement du problème de Chypre doit être fondé sur un Etat de Chypre doté d'une souveraineté, d'une personnalité internationale et d'une citoyenneté uniques, et composé de deux communautés politiquement égales (...) au sein d'une fédération bicommunautaire et bizonale, et (...) qu'un tel règlement doit exclure l'union, en totalité ou en partie, avec un autre pays, ou toute autre forme de partition ou de sécession »;

2° de contribuer à résoudre le problème chypriote dans l'intérêt de tous les Chypriotes en soutenant la demande d'adhésion de la république de Chypre à l'Union européenne et en s'efforçant d'amener le Conseil des ministres européen à décider d'entamer les négociations d'adhésion, sans que cette décision dépende d'une partition de l'île ou soit tributaire de la mauvaise volonté manifeste du régime du nord de l'île d'aboutir à une solution sous les auspices des Nations unies.